

French Mission  
in Japan

Tokyo, 23 Sept 1946

No. 599/AM

STAMP  
illegibleGeneral de CA PECHKOFF,  
French Ambassador.  
Chief of the French Mission  
in Japan, to  
M'sieur Onoto, French Prosecutor  
I.M.T.F.E. Tokyo

Tokyo

Forwarding MemorandumNature of EnclosuresNumberRemarksCopy of a document addressed  
by the Minister of Foreign  
Affairs:Written report of the interro-  
gation of the Japanese Lieut.  
SHOJI MOTOYOSHI commanding a  
detachment at BERAU (BORNEO),  
accused of having ordered the  
execution of M. & Mme. THOREZ,  
French citizens, in 1945

1

Total

1

STAMP { French Mission in Japan

P. O. Colonel VALLIER  
/illegible/

L.B./L.B.

File No. 126

Charge against: SHOJI MOTOYOSHI

SUBJECT: Execution of natives at BERAU in period May/July  
1945 and Execution of a Frenchman and his wife at  
BERAUI SHOJI MOTOYOSHI (Lt. JG) of the 2nd guard unit at  
TARAKAN & O.C. detachment at BERAU makes the following  
declaration:

I was O.C. a detachment of about 60 men at BERAU.

Towards April 1945, the situation became very serious  
because of Allied bombardments and the lack of transport and  
at the same time there were certain indications of underground  
activities. In one instance, 9 soldiers had disappeared while  
en route after leaving TARAKAN and their disappearance had  
been alleged to be the work of hostile natives.

I ordered 120 natives of various villages to be arrested for interrogation; among them were 4 or 5 women but no children. Little more than half this number were kept in custody for further inquiry. The others were released.

During the further interrogations the detainees confessed and were found guilty. Normally in a case of this kind, the natives would have had to be sent to TARAKAN to appear before a Court Martial, but as I had no means of transport to TARAKAN whatsoever at my disposal, I acted on my own initiative and disposed of the matter as I considered it should be disposed of and gave orders for their execution.

AOKI, officer of the military police supervised the executions which were carried out in three batches during June/July 1945. TAKAHASHI, Chief of the Military Police, was also present at the executions. Four or five women were among the number executed. I think the method of execution was by sabre. I did not personally execute anyone.

About December 1944, the natives revealed, under interrogation that a Frenchman of the name of THOREZ and his wife had a secret radio and were in constant communication with the Allied Forces and were passing on information about the Japanese forces. I sent some soldiers to his house to investigate but all seemed normal and no steps were taken.

During the April interrogations the natives gave us further proofs against THOREZ and his wife.

The first questioning of THOREZ lasted 2 hours. In the course of two other interrogations, faced with the proofs furnished by the natives, he confessed. I ordered the execution of THOREZ and his wife. THOREZ's wife had also been found guilty of subversive activities and besides they asked to die together. - - - - -

The above written declaration was read to me in Japanese and it is a true statement of what I have said.

Signed at BALIKPAPAN, 22 November 1945.

signed (in Japanese characters)  
(SHOJI YOTOYOSHI)

Signed in my presence  
at BALIKPAPAN on  
22 November 1945.

Witness: G. J. PICKARD, Capt.

Certificate:

I, Alexander Ashton, hereby certify that I am thoroughly conversant with the French and English language, and as a result of the comparison between the French and the English texts, I have established that this is a true and correct translation of International Prosecution Document No. 5958.

/s/ A. Ashton

Ex 1699

本言正次會談二村入の起訴

起訴主體

元四年、昭和七年三月より七月三週間、ミラウニ於て  
土民、處刑及ミラウニ於てル德國人夫妻、處刑。

ミラウニに發言備隊第二部隊所屬ミラウニ遣隊  
指揮官陸軍中尉本言正次會談ハ次、供述ヲ  
ナリ

私ミラウニ於テ約六十名ヨリハ一令遣隊ノ指揮  
官デアル。

元四年、昭和七年、冒頭、聯合軍ノ爆撃

ト輸送難クハニ状況ハ非常ニ重大  
化ニ同時ニ地下運動、戒心後候ボツタ。

戒ル場合ニ大抵、兵卒等連ガミラウニ  
ニ從後途中テ行方不明トナリ、ソシテ

兵卒等、行方不明ハ反抗的土民ニ仕  
業デアルト言ハレテ中々、私ハ部同爲

様ニ諸部落、者約百二十名ヲ逮捕スル  
ニ命ジタ。彼等ノ中ハ四五名ノ婦人

ガ居タガ子供、居ナカッタ。此人数ノ半  
數ヨリ少ニタイ人数ガ更ニ部同、タニ抑

留サレ他ハ釈放サレタ。

DOC 5958

罪引續キ評向申。被擧留者等ハ自狀ニ有  
ト判明ニシ。此ノ種ノ事件デハ正式ニ言ハ  
士民等ハ「タラカニ」送ツテ軍法會議ニ附又可  
キデツタガ。私ハ自由ニナル輸送手段ハ如何ナル  
モ無カツタデ。私ハ自己ノ任意デ行動ニ其  
事件ヲ正ナル處置デアルト考處ニシテ通ニ  
處置ニシ。ソニテ彼等ノ處刑ヲ命ジタ。

青木 憲兵將校ハ一九四五年六月ヨリ七  
月ノ間ニ三組ニ分テ行ハタル處刑  
ヲ監督ニシタ。

高橋 憲兵隊長モ亦其處刑ニ立會  
ツタ。受刑者ノ中ニハ四五名ノ女子モ多  
シ。處刑ハ軍刀ニ依ツテ行ハタト思フ。私自身  
何人モ處刑ニナカツタ。

(以下頁ニ續ク)

No. 2



duc 5958

一九四四年／昭和十九年／十二月頃、土民等ハ訊問中「トール」ト言フ名ノ佛人夫妻ハ秘密ノ「マジック」機械ヲ所持シテ絶エズ聯合軍ト通信シ日本軍ニ関スル情報ヲ送ツテ居ルト暴露シタリ。私ハ搜索ノタメ一隊、兵卒ヲ彼ノ家ニ遣ハシタリ。然レ萬事ガ正常デアリタリテ何ノ手段モ取ラシカシタリ。

四月、訊問中ニ土民等ハ「トール」夫妻ニ對スル他ノ證據ヲ吾々ニ與ヘタリ。

「トール」第一回ノ訊問ハ二時間繼續シタリ。

他ノ二回ノ訊問中ニ於テ、土民等ニ依ツテ與ヘラレタ證據ヲ疾キツケラレタノデ彼ハ白状シタリ。

私ハ「トール」及其妻ノ處刑ヲ命ジタリ。彼、妻ハ秩序破壊運動、亦モアルコトガ發見サレタリ。ソシテ其、上、彼等ハ一緒ニ死ヌコトヲ頼ミタリ。

上記供述ハ私ニ日本語ヲ讀ミ聞カサレタリ。

而シテ私が陳ベタ事、眞正ナ記述デアリ。

一九四五年／昭和二十年／十一月二十二日

「バリック・ババン」ニテ署名セリ

李吉正次 音読 日本文字ニテ署名セリ

一九四五年十一月二十二日

「バリック・ババン」ニ於テ余ノ面前ニテ署名セラレタリ

證人

大尉 ジジエー、リカルド

No. 3

lac 3958

在日本佛國使節團  
第五九九Am

一九四五年九月二十三日 東京



カー・ベタフ 將軍  
佛國大使  
在日本佛國使節團主席

在東京極東國際軍事裁判所

外國檢察官 木下ト一氏宛

送達明細書

内容物

非密査發

書類、寫

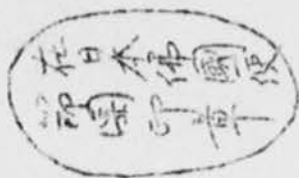
商子

備考

一九四五年佛人ト一「大東亞會社」を廉價に起訴  
發給された「多量」金貨を指押官日本軍由 本署に  
音訳、認問調書 一通

計

一通



タリ一太佐 代理  
(不明)

No. 4